FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.25:1

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden2559unse_1

PORTE PAGADO

Año XXV — FEBRERO 1.o DE 1944 — N.o 595

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN
C. Miguelete (Vía Cardona).

Administrador: D. DAVIT TRON
Colonia Valdense

Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — Yí 1276.

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

LIBRARY OF PRINCETON MAR 1938 THEOLOGICAL SEMINARY

CONTENIDO:

La fortaleza de los jóvenes. — Comunicación Oficial. — La puntualidad. — Comisión de Colonización. — Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. — Para reconstruir el mundo. — El creyente y el baile. — ¡Siempre adelante! — Imborrable. — Bibliográficas. — Hogar para Ancianos. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

La fortaleza de los Jóvenes

(1. *Juan* 2:14)

El Anciano (2 Jn. 1:1) escribe a las Iglesias, dirigiéndoles diversas exhortaciones. Y en especial, se dirige a los *jóvenes, porque* ellos *son fuertes.* La juventud es ciertamente una edad en que abunda la fuerza en todo sentido: física, mental y moral. Por eso el Anciano con gozo mira hacia ellos, los jóvenes de las primeras iglesias cristianas, porque son fuertes y, han vencido al maligno y además porque la palabra de Dios mora en ellos. Motivos especiales tiene para dirigirse a les demás ancianos, y a los niños, de los cuales no nos ocuparemos hoy porque el espacio no nos lo permite. Pero no queremos esperar alguna ocasión especial para dedicar nuestra meditación a la juventud: toda ocasión es buena y debe aprovecharse: reconocemos que no lo hemos hecho hasta el presente como se debiera en estas columnas.

*

¿Es bien cierto que la juventud es la edad de la fuerza? Así lo asumimos con entusiasmo cuando no con cierto orgullo, los que nos consideramos aún jóvenes. Concretémonos a la vida moral y espiritual. Y notemos, primeramente que el anciano añade a renglón seguido dos formas en que se demuestra la fortaleza de la juventud. Ellas son: que han vencido al maligno, y que están llenos de la Palabra de Dios. Parece que si no se llenan estas dos condiciones a la vez, no se puede hablar de ser fuerte, a pesar de que hay muchos que alardean precisamente de su fuerza, porque se hallan bien lejos de llenarlas. Y mirando en derredor de nesotros, entre la juventud evangélica y especialmente entre los jóvenes valdenses ¿podemos decir que nuestros jóvenes son fuertes, con esa fortaleza que el Anciano admiraba en sus lectores?

Ante todo, *¿vencen nuestros jóvenes el maligno?* Demos gracias a Dios por los cientos y los miles que pasan al lado del mundo, sin que sus almas se manchen con las suciedades y las bajezas que reinan soberanas en algunos ambientes en que no tienen más remedio que vivir y actuar. Son jóvenes y señoritas en quienes la Palabra mora realmente: es decir, que no la han simplemente aprendido de memoria en sus clases de instrucción religiosa, sino que les permitieron que ella anidase de un modo permanente en sus mentes y en sus corazones, dejando que ella medelase lenta e imperceptiblemente quizá su pensamiento, su carácter, sus modales y su vida toda entera.

Pero, al mismo tiempo que hacemos con gozo esta constatación, no podemos apartar nuestra mente de esa multitud que pasa a nuestro lado sin distinguirse ni mucho ni poco de los "del mundo". El maligno se ha presentado a ellos en alguna forma insinuante, y ellos no han podido o no han querido resistirle: no son jóvenes fuertes.

¿Cuál ha sido la causa? No se me diga que el mal ejemplo, o la influencia del medio ambiente ha sido más poderoso que sus débiles caracteres, porque quizá la misma influencia nefasta — o peor, — han tenido aquéllos que se han mantenido firmes. Si hablamos de debilidad de carácter, simplemente cambiamos de lugar el problema, porque entonces deberemos preguntarnos por qué unos tienen un carácter fuerte, mientras otros lo tienen débil y blando. En muchos casos no habrán sido debidamente preparados en el hogar. ¡Cuántos niños pasan a nuestro lado, que viven literalmente "en la calle", poco menos que abandonados por sus padres! Estos los alimentan, los visten y los mandan a la escuela, pero luego no se preocupan mucho ni poco de las compañías que frecuentan durante el día, y parte de la noche. ¿Qué puede esperarse en un inmediato futuro, de niños así formados? No puede esperarse que resistan al ambiente malsano que desde tan temprano ha penetrado en ellos.

Puede decirse, en segundo lugar, que hay un gran desconocimiento de la Biblia, fuente de toda sabiduría verdadera, y fuente de poder también para la juventud. El conocimiento es generalmente teórico, intelectual, que no penetra en el corazón para moldear el carácter y dar entereza a la vida. Hace algún tiempo un joven se vanagleriaba de ser siempre el primero en las clases de Catecismo a que asistía: no había lección larga o difícil que él no aprendiese mucho antes que todos sus compañeros. Hoy es sencillamente un degenerado. Y no hace mucho tiempo vimos a una instructora de una de nuestras Escuelas Dominicales, adoptando en nuestras playas actitudes sencillamente indecorosas. ¿Qué puede enseñar de bueno a los niños confiados a su educación? La palabra de Dios brotará de sus labios, como podría brotar del pico de un loro: pero no mora en su corazón, en su vida, en su ejemplo que es donde rápida y seguramente se aprende. Personas así no pueden ser fuertes contra la corriente mundana, que los arrastra como a un leño seco.

Yo sé que muchos — algunos con maligno placer — me ayudarían a hacer una larga lista de casos en que jóvenes de nuestra Iglesia demuestran completa flojedad moral, proveniente de su pobreza espiritual.

———ooo———

COMUNICACION OFICIAL

Las distintas Iglesias del Distrito tendrán a bien enviar dos copias del **Informe Anual** al presidente de la C. Ejecutiva, Pastor Juan Tron, Dolores (Soriano), **antes del 15 del corriente.**

—Los Obreros enviarán el **Resumen** de las Iglesias a su cargo a la Imprenta "El Siglo Ilustrado", Yí 1276 (Montevideo), para que sean publicados en el **número del 15 de febrero de "Mensajero Valdense".**

—Los **Informes Financieros** así como el importe de las contribuciones para las distintas Obras tendrán que ser enviados, **antes del 15 del corriente,** al Tesorero de la C. Ejecutiva, Pastor Carlos Negrin, Colonia Miguelete, Via Cardona (Colonia).

Colonia Valdense, febrero 1.º 1944.

LA COMISION EJECUTIVA

Pero no lo creo edificante: reconozcamos el mal donde se encuentre, a fin de combatirle con vigor y con inteligencia. Pero no nos detengamos morbosamente en una pesimista contemplación de nuestra juventud, que, a pesar de todo, *si quiere tiene la verdadera fortaleza, que es la de la palabra de Dios morando en sus corazones.* Yo creo firmemente que muchos sucumben a las tentaciones del mundo, simplemente porque se creen débiles, impotentes para la lucha, y que todo lo que necesitan es que se les infundan ánimos, que se les recuerde que hay en ellos, si viven en comunión con el Dios de todo poder que nunca deja solos a los suyos, *poder más que suficiente* para vencer a todos los malignos que se les presenten. El apóstol San Pablo recordaba algunas de las penurias que había tenido que pasar en el mundo tan hostil al cristianismo que tuvo que enfrentar. Pero su actitud no fué de derrota anticipada, sino de plena confianza, porque termina con un canto de triunfo: "En todas estas cosas hacemos más que vencer por aquél que nos amó y se entregó a sí mismo per nosotros".

Jóvenes evangélicos, jóvenes valdenses: Con toda la fuerza de mi convicción con toda mi fe en Dios, es repito con San Juan: "Os escribo a vosotros jóvenes porque sois fuertes, y la palabra de Dios mora en vosotros, y habéis vencido al maligno". Afirmaos en esta fe, y venceréis toda forma de mal.

C. N.

———ooo———

Comunicación Oficial

Convocatoria a Conferencia

De acuerdo con los artículos 16, 17 y 18 de los Estatutos, es convocada a sesiones ordinarias la Conferencia de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses, para los días 6, 7, 8 y 9 de marzo próximo, en el Templo de Tarariras, con el siguiente programa:

LUNES 6

Por la tarde. — A las 15 horas: Culto de apertura, presidido por el Pastor Wilfrido Artus.

MARTES 7

Por la mañana. — A las 8.30 horas: Constitución de la Conferencia y nombramiento de la Mesa.

A las 10 horas: Lectura de la Memoria Anual de la Comisión Ejecutiva.

Por la tarde. — A las 14.30 horas: Estudio de la Memoria Anual de la Comisión Ejecutiva.

A las 16.30 horas: Intervalo.

A las 17 horas: Lectura de los Informes de las distintas Iglesias y estudio de los mismos.

A las 18 horas: Culto.

Por la noche. — A las 21 horas: Conferencia, a cargo del Dr. S. U. Barbieri.

MIERCOLES 8

Por la mañana. — A las 8.30 horas; Comisión de Publicaciones. Librería "Pastor Miguel Morel". Comisión de Escuelas Dominicales. Comisión de Canto Sagrado.

Por la tarde. — A las 14.30 horas: Mensajero Valdense. Comisión Radial.

A las 16.30 horas: Intervalo.

A las 17 horas: Comisión del Hogar para Ancianos. Comisión pro Caja de Jubilaciones.

A las 18 horas: Culto.

Por la noche. — A las 21 horas: Asamblea Anual de la Sociedad Sud Americana de Historia Valdense.

JUEVES 9

Por la mañana. — A las 8.30 horas: Comisión de Reglamentos. Comisión de Colonización.

A las 10 horas: Facultad Evangélica de Teología. Confederación de Iglesias Evangélicas del Río de la Plata. Delegados fraternales.

Por la tarde. — A las 14.30 horas: Propuestas. Elecciones y nombramientos.

A las 16.30 horas: Intervalo.

A las 18 horas: Culto de clausura, con celebración de la Santa Cena.

Notas. —

1) Se ruega a las distintas Iglesias se sirvan comunicar el nombre de sus respectivos delegados al Pastor Silvio Long, antes del 26 de febrero, para proveerles alojamiento.
2) Los delegados deberán presentarse con sus respectivos poderes.
3) Se recuerda a las distintas Comisiones que deben presentar sus Informes por escrito.

* * *

Todo miembro de Iglesia, o simpatizante, aunque no sea Obrero o delegado, puede colaborar en la Conferencia, orando para que el Espíritu Santo se haga sentir presente en todas las sesiones.

Pidamos a Dios que nos conceda visiones amplias en armonía con la extensión de su Reino, espíritu de servicio y de sacrificio, profundo amor fraternal y santo entusiasmo para la Obra.

Colonia Valdense, febrero 1.º de 1944.

LA COMISION EJECUTIVA.

———ooo———

La puntualidad

Hora es ya que los cristianos iniciemos una verdadera campaña práctica con el objeto de poner fin a un estado de cosas que, si bien nos tiene ya por fuerza acostumbrados a soportarlo, hasta cierto punto, no deja por ello de tener muchas veces consecuencias realmente molestas y positivamente perjudiciales en nuestras actividades. Nos estamos refiriendo a la absoluta falta de puntualidad y de seriedad en los compromisos que contraemos en cuanto a reuniones. "Se me ha citado para tal hora — dicen muchos — pero iré media hora más tarde, y llegaré aún a tiempo". Se ha llegado al caso de decirse en nuestras iglesias: "Anunciaremos tal o cual reunión a las 20.00, para empezar a las 20.30, o más tarde". Y sucede algo más grave aún; en estos casos, los mismos directamente responsables de la iniciación del programa, se aparecen en el lugar tranquilamente media hora o tres cuartos de hora más tarde de la hora indicada.

Vivimos así en un ambiente de falsedad y de mentira, completamente reñido con las enseñanzas claras de nuestro Señor y Maestro. Porque entendemos que si "nuestro sí debe ser sí, y nuestro no debe ser no", la hora ocho, por ejemplo, debe ser la hora ocho, y no ocho y treinta minutos, o algo más o algo menos.

Se me objetará: "No siempre es posible llegar a la hora; hay contratiempos imprevistos que lo atrasan a uno". Perfectamente de acuerdo; ni por un momento pasa por nuestra mente el pensamiento ni el deseo de que el mundo de nuestras relaciones sociales se convierta en una máquina en la que todo marche al segundo, sin posibilidad material del más pequeño atraso o adelanto. Pero concédase también que la mayor parte de los "imprevistos" que se alegan por los que siempre llegan atrasados, no son tales imprevistos para una persona normalmente inteligente, sino sucesos perfectamente previsibles. Bien dijo alguien: "El que sale para llegar justo a la hora, es porque quiere llegar tarde". Hemos estado, por ejemplo, en hogares cuyos miembros, infaliblemente, llegan al culto cuando éste ha empezado, y hemos podido comprobar que los tales "nunca tienen apuro". Así es no sólo posible, sino inevitable llegar tarde.

La falta de puntualidad, además de indicar falta de seriedad, causa constantemente perjuicios a aquéllos que tienen algo que hacer — no ciertamente a aquéllos para quienes el tiempo no parece contar. Si, por ejemplo, se fija una hora para una sesión, enlace, sepelio, etc., y luego este horario no se cumple, pueden seguirse graves trastornos e inconvenientes, no sólo para el pastor o algún particular, sino para toda la Iglesia, y aún para el Distrito. No vivimos, aún gracias a Dios, en un mundo muy mecanizado, en nuestra campaña; pero hay horarios que deben cumplirse, so pena de quedarse a pie...

Y con un poco de buena voluntad, se podrían cumplir los horarios mucho mejor de lo que se hace actualmente. Para ello es suficiente que los miembros de Iglesia demos el ejemplo en nuestras reuniones o en cualquier acto que organicemos. El que suscribe, empieza los cultos a su cargo, exactamente a la hora, y los que a ellos concurren lo saben. Una vez que quisimos hacer un poco de tolerancia, pudimos comprobar que la gente llegaba cada domingo más tarde. Se anunció entonces que se empezaría puntualmente a la hora y el anuncio fué

IGLESIA EVANGELICA VALDENSE

COMISION DE COLONIZACION

Circular N.o 10

Colonia Valdense, enero 27 de 1944.

A les Valdenses:

De acuerdo con nuestra Circular N.º 9, esta Comisión de Colonización participa a todos los Valdenses que deben estar interesados en la fundación de una Institución Financiera, que el 26 de febrero próximo, tendrá lugar una reunión *en Colonia Valdense, en el local de la Unión Cristiana de Jóvenes, a las* 16 *horas.* Se tratará este asunto, de capital importancia, cuya necesidad es impostergable para el progreso de todos los Valdenses y se resolverá también, de una vez por todas el problema de nuestra colonización y nuestra independencia económica.

Pensamos realizar, oportunamente, reuniones semejantes en los demás Centros Valdenses como ser: Cosmopolita, La Paz, Tarariras, San Pedro, Colonia, Ombúes de Lavalle, Migueiete, Dolores, etc.

Nuestro dinero debemos manejarlo nosotros, para conceder préstamos a quienes lo precisen para trabajar, comprar tierras para cultivarlas y recibir dinero a interés de nuestros ahorristas.

No dudamos que todos sabrán cumplir con su deber de Valdense, dando su aporte en favor de la causa común.

Os saluda cordialmente·

Por la Comisión de Colonización:

Emilio H. Ganz, Presidente.
Emilio Armand Ugon, Vice Presidente.
Juan Daniel Rostan, Segundo Vice Presidente.
Daniel David Tron, Secretario.
Pablo E. Benech, Tesorero.

---

recibido con entusiasmo, al menos por los que ya eran puntuales.

Porque aún hay un punto que considerar. Muchos son los que llegan a la hora, y tienen que perder preciosos momentos, esperando que lleguen los demás, si no se da comienzo y se termina la reunión según fuera indicado. Y es una gran injusticia hacerles perder así su tiempo que, en resumidas cuentas es oro. Siquiera por respeto a los indiscutibles derechos ajenos, debemos ser puntuales.

C. N.

———ooo———

Sociedad Sudamericana de Historia Valdense

La Sociedad S. A. de Historia Valdense comunica lo siguiente:

1.º) *Opúsculo del XVII de febrero.* En ocasión de la efemérides Valdense, del 17 de febrero, se publicará un epúsculo, de cuya redacción se ha hecho cargo el Pastor emérito señor Enrique Beux, dedicándolo a *"Algunos benefactores de la Iglesia Valdense"*. El opúsculo será enviado a todos los socios y a las distintas Congregaciones en las cantidades solicitadas. Los Consistorios están invitados a añadir una pequeña suma a las colectas que realizan en ocasión del culto conmemorativo de la emancipación valdense y que por resolución de la Conferencia de nuestra Iglesia destinan a nuestra Entidad histórica. Estas contribuciones nos ayudarán a sufragar los gastos de impresión de ese folleto.

2.º) *Convocatoria a Asamblea.* De acuerdo con el artículo N.º 10 de los Estatutos, es convocada la Asamblea Anual de los socios de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense, para el miércoles 8 de marzo de 1944, a las 21 horas, en el Templo de Tarariras, con la siguiente

ORDEN DEL DIA:

1.º) *Aprobación u observación del Informe Anual presentado por la Comisión Directiva.*

2.º) *Examen de propuestas presentadas de antemano a la Comisión Directiva.*

3.º) *Eventual lectura de estudios y discusión de temas.*

4.º) *Nombramiento de la Comisión Directiva para el año social* 1944-1945.

5.º) *Folklore Valdense.*

6.º) *Varias.*

Nota: *Las Entidades que figuran como Socios, podrán ser representadas en la Asamblea por un Delegado. Los Socios que no pueden tomar parte en la Asamblea pueden comunicar sus propuestas por escrito y solicitar que sean discutidas.*

Colonia Valdense, febrero 1.º de 1944.

Por la Comisión Directiva:
Emilio H. Ganz, Presidente.

POR COPIAS A MAQUINA

TRATAR CON

OSCAR R. DAVYT

COLONIA VALDENSE

SASTRERIA MONTEVIDEANA DE

JAIME WEIGENSBERG

Se trasladó a la Calle T. y Tres casi frente al Banco Rpca. — Ofrece grandes rebajas en artículos de hombres, trajes palm-beechs (blanco o en colores a $ 14.50)

NUEVA HELVECIA.

AMIGO EVANGELICO:

Cuando Ud. y su flia. estén de paso por Montevideo, recuerden que en "El HOGAR" del Ejército de Salvación encontrarán buen alojamiento a precios módicos.

Ambiente familiar

No dejen de hacernos una visita.

Director: Mayor

Hilamar Gruer y Sra.

Calle Ituzaingó 1522 (entre Cerrito y Piedras) Teléf. 8 25 46

CASA ZIMMER Y ROBERT

ELECTRICIDAD Y RADIO

Técnicos especializados en todo lo perteneciente a instalaciones, reparaciones en general de electricidad y Radio.

Venta de artefactos eléctricos y del Insuperable Receptor de Radio "Valdense"

COLONIA VALDENSE

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA

NEGOCIOS RURALES

Teléfono 33 Tararíras

JOAQUIN SUAREZ COLONIA

IMPRENTA COLONIA SUIZA

DE

J. EDMUNDO GILLES Y CIA.

Por cualquier trabajo comercial, folletos, estatutos circulares, participaciones de enlace tarjetas, etc.

Consúltenos

Colonia Suiza Teléfono 37

Para reconstruir el Mundo

Un padre, decidido a lograr la tranquilidad necesaria para poder leer su diario, creyó que podría librarse por un buen rato de las preguntas de su hijita, dándole para reconstruír un mapamundi cortado en pedazos, que sacó de una revista. ¡Tarea terrible! pensó; seguramente la criatura no aparecerá por aquí en un buen rato, y quizá se quede dormida sin terminarla. Mas, cuál no sería su sorpresa cuando a los cinco minutos la chiquilina estaba de vuelta con el mapamundi armado. "¿Cómo has podido hacerlo tan ligero?" — le preguntó. Y la niña contestó: "Muy fácilmente: los pedazos tenían del otro lado las partes de la figura de un hombre: *una vez reconstruído el hombre, quedó reconstruído el mundo*".

(De "*El Predicador Evangélico*").

———ooo———

El creyente y el baile

La Biblia dice que hay un tiempo para bailar, pues leemos en Eclesiastés 3:4, "Hay tiempo de llorar, y también de bailar". Pero la Palabra de Dios también dice: "... haced lo todo a la gloria de Dios" (1 Co. 10: 31). Y la Biblia conoce dos clases de baile, una de las cuales es para la gloria de Dios, y la otra no lo es.

Los orientales literalmente bailaban de alegría en ocasiones de júbilo, como por ejemplo después de una gran victoria. En Israel tal baile era hecho espontáneamente al Señor como un acto religioso. Tenía lugar a la luz del día y al aire libre, y generalmente, era ejecutado por mozas. No había bailes de ambos sexos a la vez. Pero la Biblia también se refiere al baile de carácter indecente, tal como el baile de la hija de Herodías, y a los bailes disolutos que acompañaban la adoración idolátrica. Cuando leemos que hay un tiempo para bailar, podemos estar seguros que se refiere a la forma inocente, y no a la pecaminosa, conocida en los tiempos de la Biblia.

Solamente ese baile podía ser para la gloria de Dios. Pero el baile moderno no es para la gloria de Dios, y los creyentes deben evitarlo...

Como un *impedimento probado para la vida del creyente*, el baile es definitivamente contrario a la gloria de Dios. Sabido es que el amor al baile ha impedido a algunos oír el llamado de Dios a la vida cristiana. Antes de renunciar a ese pasatiempo fascinador, la juventud, en número considerable, hace oídos sordos al silbo apacible y delicado que les exhorta a buscar al Salvador. Puede ser que para el incrédulo esta acusación no tenga peso alguno, pero para el creyente es una denuncia fatal. Si el amor a este pasatiempo impide a algunos entregarse a Cristo, — como lo hace, sin lugar a dudas — luego hay aquí una clase de pasatiempo que ningún creyente puede apoyar.

No sólo impide que algunos acepten a Cristo, sino que el baile impide el progreso en la vida cristiana de algunos que profesan ser de Cristo. Una pregunta oportuna acerca de nuestros pasatiempos, si profesamos ser creyentes, es la siguiente: "*¿Me atrae más a Cristo, o me aleja de El?*" Juzgado en esta forma, el baile se conoce por sus efectos espirituales.

Hay dos clases de miembros de iglesia: los que no son mundanos, pero sí devotos, entregados a la oración, y que se sacrifican a sí mismos; y hay también los miembros superficiales y mundanos que quieren la respetabilidad que les da el ser miembros de una iglesia, y el efecto de amortiguamiento de conciencia de la religión de fórmula, pero que cuentan para poco en la obra de Cristo. Todos conocemos a qué clase pertenecen los miembros a quienes les gusta el baile...

A la luz de testimonios muchas veces repetidos, tiene que ser ratificado que el baile es *una amenaza a la moral* y que, por consiguiente, no es para la gloria de Dios.

VENDO

40 unidades, con casa, galpones, 2Has. de viña en plena producción, quinta de frutales y monte, sobre el arroyo Sarandí, a 400 m. de la radial Parque Fomento.

Por informes: Taller Mecánico de HECTOR TOURN. — Colonia Valdense.

VENDO

Terreno compuesto de 108 unidades, con casa, galpones, molino, monte para explotar y demás mejoras.

Por informes: BARTOLO ARMAN-UGON. — Colonia Valdense.

VENDO

En pleno centro de C. Valdense, una casa con las siguientes comodidades: 3 dormitorios, escritorio, cocina, cuarto de baño, despensa, garage, pozo, aljibe y demás comodidades; solar de 15 x 40; casa recién construída y sin estrenar.

Tratar con SAMUEL MALAN, Colonia Valdense.

Semillero de Multiplicación **Humberto Perrachón**

"LA CHACRA" **Estanzuela**

Cereales, Forrajeras y Oleaginosas.

Disponible; SUDAN - GRASS de pedigree, especial para pastoreo, y

MILO o FARTURA " " Silos y Chala

Aplique estas pruebas al baile: *"¿Aumenta o disminuye el amor hacia la virtud, hacia la temperancia?" "¿Hace que la resistencia a la tentación sea mayor, o menor?"* Los hechos todos contribuyen a una respuesta desfavorable a ambas preguntas. El baile ha disminuído el amor a la pureza en muchas vidas, y ha hecho que la resistencia a la tentación sea menor.

Dicen que hay personas que participan del baile que no son conscientes de nada que sea inmoral o fuera de lugar en el hecho. Pero, ciertamente, el salón de baile permite libertades entre ambos sexos que no son toleradas en ningún otro lugar; y estas libertades constituyen el peligro del baile. Ha sido dicho, y con razón, que en algunos bailes "hasta la misma pose de los participantes sugestiona la impureza". ¿Y quién puede negar que es el sexo el que da al baile su atracción? Separe los sexos, elimine los abrazos amorosos en el salón de baile, ¿y por cuánto tiempo retendría el baile su popularidad?

Claro que el baile no corrompe la moral de *todos* los que bailan. Puede ser que no te corrompa a tí; pero sí ha sido el paso en el vacío para muchos, de conformidad a testimonios concordantes de reformadores y otros que se hallan en condiciones de saberlo muy bien. Un ex-maestro ha investigado la situación moral en Los Angeles, y halló que el 81 por ciento de las mujeres caídas entraron a su vida de vergüenza por vía del baile moderno. Un reformador de Nueva York dice: "De mil niñas bajo mi cuidado personal, cada una de ellas trazó su primer mal paso por el baile". Un obispo Católico Romano hace una declaración asombrosa al decir que "el confesionario revela que diez y nueve de cada veinte que han caído de la virginidad, datan su primer caída de los *bailes familiares*". A la luz de tales testimonios, que las iglesias apoyen los bailes y que los creyentes participen de ellos, es dar a esta pasatiempo una respetabilidad que no merece.

No solamente por la seguridad de uno, sino también por causa de otros que pueden llegar a descarriarse por nuestro ejemplo, los creyentes tienen que desaprobar el baile. "Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropiece...". "...pues pecando contra los hermanos... contra Cristo pecáis". (Rom. 14:21, 1 Co. 8:12). Claro que podemos descuidar completamente nuestra responsabilidad por el bien de nuestro hermano. Podemos insistir en "divertirnos", sin tener en cuenta nuestra influencia. Podemos, a la manera de Caín, preguntar: *"¿Soy yo guarda de mi hermano?"* Pero los verdaderos creyentes se mantendrán en contra de lo que saben que puede ser tropiezo a otros. El baile ha causado tropiezos a muchos, y por esta razón los creyentes tienen el deber de reprimir el deseo de participar en el baile, y fomentar en otros la misma abstención. Que Dios nos haga fuertes en cumplir nuestro deber, en esta edad descuidada y maligna.

(J. E. Harris, en *"Sunday School Times"*).

*

"Mas mirad que esta vuestra libertad no sea tropezadero a los que son flacos".

"No améis el mundo, ni las cosas que están en el mundo. Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en él". (1 Juan 2:15).

*

"Porque el que no ama a su hermano al cual ha visto, ¿cómo puede amar a Dios a quien no ha visto" (1 Juan 4:20).

*

"El hombre sin Dios deja de ser hombre". (Anónimo).

*

"La primera condición, para dejar de ser un fugitivo y convertirse en un hombre que vuelve — a Dios — es, pues, el reconocimiento de nuestro fracaso pasado y la honestidad de ir a Dios reconociendo, sin renuncia de ninguna especie, el error de nuestra fuga". (Carlos T. Gattinoni).

*

"Todos nuestros males nos han venido por huir de Dios; todos nuestros bienes nos vendrán por ese encuentro con Aquél que es el verdadero centro de nuestro ser. ¿No quieres tú, lector, ir a él? (C. T. Gattinoni).

*

"La tarea que tenemos por delante, vale decir, la formación de nuestra personalidad cristiana, de una personalidad victoriosa parecida a Jesús, acaso parezca superar nuestras fuerzas. Mas no nos equivoquemos. No somos nosotros quienes nos perfeccionamos. ¡Cuántos cristianos llevan vidas lánguidas por este vano esfuerzo! Lo que nos toca hacer es simplemente mantener estrecho contacto con Cristo, y El transformará nuestro ser. Hay que confiar en la potencia de su acción. Si así confiamos, El completará la buena obra que ha comenzado en nosotros. (Carlos T. Gattinoni).

*

"En la fe en Dios va siempre implícita esta convicción; que todo cuanto debe hacerse, puede hacerse". (H. M. Fosdick).

———ooo———

¡Siempre adelante!

El viajante de una casa de comercio se enfermó y tuvo que salir en su reemplazo un joven de poca experiencia. Visitó dos o tres pueblos con muy escaso éxito, y desanimándose por hallar que varios rivales le habían antecedido, escribió a su patrón: "Será mejor que vuelva. Hay tres competidores experimentados delante de mí".

Por contestación recibió un telegrama que rezaba: "Siga inmediatamente. Hay cien competidores pisando sus talones".

"Pronto la noche viene, tiempo es de trabajar".

"Los que luchái por Cristo, no hay que descansar".

(De *"Albores"*).

C. CORVINO

Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo.—Viaja los lunes, miércoles y viernes, regresando en el día.

Recibe órdenes en La Mensajería "33" — Colonia 1150, esq. Rondeau Montevideo. — Teléfono 8 34 78.

Nota: Los pedidos son atendidos personalmente en el día y con absoluta reserva

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23-6671 y 1785

Comodidades para familias 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.

MARCOS SAMOSKEVICH e Hijo

MUEBLERIA - BAZAR - TIENDA

Visiten la gran Mueblería y Bazar de Marcos Samoskevich e Hijo; amplio surtido, precios módicos; lustramos y llevamos a domicilio. — Sección Muebles y Bazar, esquina la Plaza — Tel. 21. — Tienda y Zapatería esquina con la Usina Eléctrica — Telf. 175. — Lea en la vidriera antes de entrar M. Samoskevich e Hijo

ROSARIO O.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

Escribanía Pública en Joaquín Suárez

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

Dr. JOSE MARIA GARAT

EN JOAQUIN SUAREZ:

MEDICINA GENERAL

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. G. AGUIRRE VERA. — Médico Cirujano. Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

LUIS ALBERTO BONJOUR.— Dentista.— Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Plaza Zabala 377 P. 3. — Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Colonia 882. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87582.

Dr. ADRIAN CORONEL VERA. — Médico-Cirujano. — 8 de Octubre 3979, U. T. E.: 401291 Montevideo.

Dr. RUBEN ARMAND - UGON. — Oculista. — Ciudadela 1432. — U.T.E. 81793. — Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

FRANCISCA RUSSI DE LUIBICICH. — Partera. — Recibe pensionistas y consultas a todas horas. Se va a domicilio. — Nueva Helvecia.

ATIENDE

Dr. MAXIMO A. KARLEN. — Médico cirujano Jefe de Clínica Quirúrgica de Hospital Maciel. — En N. Helvecia: Martes y Viernes de 10 a 18 h. En Montevideo: Lunes, miércoles y jueves de 16 a 18 h.—Av. 18 de Julio 1445. U. T. E. 84532

—ooo—

Imborrable

Jugando con el anillo de su mamá, un muchacho halló que podía escribir sobre el vidrio de la ventana con el diamante engarzado en el anillo. Entusiasmado con su descubrimiento, le agradó poco oír la voz de su papá quien le dijo en tono perentorio: "No escribas allí, hijo".

—¿Por qué no lo puedo hacer, papá? — preguntó éste.

—Porque no lo podrás borrar — fué la contestación.

¡Cuidado lector!, con lo que escribas en tu mente. Las sugestiones malas, los cuentos obscenos, los libros impuros producen impresiones imborrables que, por más que lo quisieras no podrás borrar de tu memoria. Te perseguirán durante toda la vida.

. .

—ooo—

Bibliográficas

Conforme lo prometiéramos, nos detenemos hoy un poco más acerca del excelente libro del pastor Carlos T. Gattinoni: "*El hombre: un problema para sí mismo*". Habiéndolo leído con verdadero deleite y provecho, no podemos menos que recomendarlo calurosamente a nuestros lectores. En una forma convincente, con palabras y expresiones nuevas, expone en forma progresiva los viejos problemas que desde todos los tiempos han afligido a los hombres, hasta que han hallado la Salvación en Cristo Jesús, y por El, la paz con Dios y la nueva vida. Particularmente claros y directos sobre estos puntos, son sus capítulos VI, VII y VIII, respectivamente intitulados: "el hombre: un fugitivo de Dios; El hombre que vuelve; Hacia un nuevo hombre. Sus numerosas citas de grandes pensadores cristianos (Pascal, Tolstoy, Marc Boegner, Berdiaef, etc.) hacen más variado el desarrollo de los temas, y más incisivos algunos puntos. Los demás capítulos del libro, son los siguientes: El hombre en el mundo moderno; Cuando el mundo pierde su alma; El hombre, un fugitivo de sí mismo; El hombre, un fugitivo de su prójimo; El hombre, un fugitivo de la vida.

No resistimos a la tentación de transcribir, como nuestra mejor recomendación, un párrafo del último capítulo, titulado: "Hacia el hombre nuevo" — o, como tradicionalmente se diría: "La santificación": "Una vez comenzado el retorno, hay que avanzar con Cristo por la nueva senda. "La esencia de la vida — dice Johnson — es ir hacia adelante". Ciertamente esta es la esencia de la vida cristiana. Hay que ir hacia adelante, hacia el hombre nuevo en Cristo Jesús. Se trata, pues, de un crecimiento. La empresa de vivir cristianamente nunca acaba; la vida cristiana no es estática, sino dinámica. Víctor Monod hablando del hombre en el mundo moderno dice: "Más fuerte que la máquina, más potente que todos los martillos y pistones del medio ambiente social, es el alma humana. Nada se hará sin ella ni en el siglo XX ni en el XXI. La batalla continúa". Cosa semejante podemos decir con respecto a la formación de nuestra personalidad cristiana. "La batalla continúa. No hemos terminado con la conversión; recién hemos comenzado".

—ooo—

Hogar Para Ancianos

Donantes en sustancias de los meses de junio a diciembre de 1943

Juana G. de Bertinat, Granja Alnhette, Magdalena B. de Rolaud, Arnoldo Malan, Catalina F. de Rivoir, Lucía A. U. de Gardiel, Lidia B. de Revel, Pedro Oronoz, Enrique Garron y familia, Clara G. de Jourdan, Dino Rieca, Milka M. de Gilles, Claudio Geymonat, Enrique Malan, Margarita A. de Cufré, Emilio Jourdan Bencch y familia, Daniel Talmon y familia, Adelina Gayden, Liga Femenina, Alfredo Dalmas, Ana A. U. de Tron, Enzo Gilles, de Colonia Valdense; de Tarariras: Rosa B. de Perrachon, de Cosmopelita: Margarita B. de Rostan, Beatriz Pontet, Clara P. de Gonnet, Justa L. Mansilla y Pablo Benech; de Jacinto Arauz: Josefina V. de Arenas; de Colonia Miguelete: Aldo Artus y P. Carlos Negrin; de Montevideo: N. N. donaciones para Navidad y familia Puch: ropa; de Colonia Suiza: Albina K. de Wirth; de Cardona: María Mercedes R. de Izaeelaya.

¡Muchas gracias! a todos estos donantes, y también se agradece muchísimo a todas las visitas efectuadas en los últimos meses del año por varios grupos de niños de la Escuela Dominical Centro acompañados por sus instructoras señoritas: Elvira Malan Felix, Anita Gonnet, Julieta Pons, Maruja Gonnet y también a la Liga Femenina en el día de Navidad. Todos alegrando con sus cantos y caramelos.

A. A.

GRANDES ALMACENES
A. CARLOS DALMAS
TIENE DE TODO y PARA TODOS :-: Tarariras - Colonia

ECOS VALDENSES

URUGUAY

TARARIRAS, RIACHUELO, SAN PEDRO Y COLONIA. — *Enfermos.* — Tuvo que trasladarse a Montevideo para someterse a asistencia médica, doña Margarita B. de Rostagnol. Con el mismo propósito la señorita Emilia Dalmas, también de Tarariras.

—Fué a Colonia para consultar médico, debido a su estado de salud, delicado desde hace algún tiempo, la señora María C. de Brozia.

—Casi restablecido de la grave fractura que sufriera hace más de dos meses, el niño Italo Guigou Lausarot.

—Se encuentra delicada de salud, la señorita Rosa Luisa Negrin, de San Juan: acompañamos a nuestra apreciada colaboradora en las actividades de la Iglesia, con nuestros mejores votos de restablecimiento.

—Tuvo que ser trasladada a Montevideo la señora Margarita R. de Geymonat, de Colonia, mientras que la hija, Estela, muy mejorada ha regresado a su hogar; acompañamos a la familia Geymonat con nuestra simpatía cristiana.

—Se encuentra algo delicado de salud el hermano Elías Chanvie de "El General".

Simpatía. — Con atraso hacemos llegar al doctor F. Barrabino, socio adherente de la Unión Cristiana de Tarariras, nuestra sincera simpatía con motivo del fallecimiento de su señor padre, ocurrido a fines de diciembre en Montevideo.

Viajeros. — De Buenos Aires nos visitaron las familias Suárez-Pertin y el hermano Clemente Beux, acompañado de su familia.

—De Montevideo el señor Guillermo Breeze y familia.

—De Arroyo Negro el señor Juan Daniel Griot.

—De Nueva Valdense la señorita Violeta Rostan.

—Para Nueva Valdense la señora Beatriz R. de Ugon y la señorita Ruth Davyt.

—De Colonia Suiza el señor Emilio Justet y familia.

Fiestas de Navidad. — La celebración de la Navidad, a cargo de las Escuelas Dominicales de la congregación fué particularmente solemne, efectuándose seis fiestas: en Colonia (Templo) el jueves 23, en Tarariras el viernes 24, en Riachuelo el sábado 25, en San Pedro el domingo 26, en Colonia (Barrio Iglesias) el viernes 31 y en la Quinta Nimmo (El General) el jueves 6 de enero. En todos estos actos muchas personas tuvieron que permanecer de pie, especialmente en Riachuelo, y podemos calcular en aproximadamente 1.600-1.700 almas, el público que participó en estas tan significativas celebraciones de la gran solemnidad cristiana. Los programas fueron interesantes, acertados y muy apreciados por el público; todos ellos empezaron con un breve culto a cargo del Pastor — menos en El General; — a todos los alumnos de las Escuela Dominicales les fué ofrecido un pequeño regalito y en las cuatro primeras fiestas se levantó una ofrenda a beneficio de la Unión Internacional de Socorro a los niños víctimas de la guerra, ofrenda que fué particularmente generosa en San Pedro, adonde alcanzó a unos $ 37 m|n, llegándose a un total de casi $ 80 o|n.

Agradecemos muy cordialmente a todos los anónimos donantes y a nuestro cuerpo de instructores que con entusiasmo y buena voluntad preparó las distintas fiestas de Navidad.

Enlace. — En el Templo de Tarariras, el 29 de diciembre fué bendecido el enlace de la señorita *Elida Lausarot* con el señor *Umberto Presto*, de Montevideo.

Renovamos a la gentil pareja que ha fijado su domicilio en la Capital, nuestros sinceros votos de felicidad cristiana.

Nacimientos. — Los esposes *Pedro Rostagnol S.-Agustina Bonjour* han dado la bienvenida a una nena y el hogar de los esposos *Rivoir-Bertinat*, de Estanzuela ha sido alegrado por el advenimiento de una nena: Raquel Elena.

Asamblea de Iglesia. — El Consistorio ha convocado para el domingo 13 de febrero, en San Pedro, la Asamblea Ordinaria de Iglesia que comenzará a las 16 horas con un breve culto, y continuará con la siguiente orden del día:

1.º) Consideración del Informe Anual del Consistorio.
2.º) Aprobación del Balance.
3.º) Nombramiento de Delegados a la Conferencia.
4.º) Consideración de la propuesta del Consistorio de aumentar a cuatro el número de Miembros del Consistorio por Colonias.
5.º) Nombramiento de seis miembros del Consistorio.
6.º) Eventuales.

Al terminarse el culto se levantará una ofrenda en favor de los damnificados por el reciente terremoto de San Juan.

Recomendamos a los Miembros Electores de la Iglesia la asistencia a esta Asamblea cuya importancia no necesitamos subrayar.

Ofrendas dominicales. — Las colectas que se levantarán en los cultos del primer domingo de febrero serán destinadas a la Librería Pastor Miguel Morel y las del tercer domingo serán destinadas a la Sociedad S. A. de Historia Valdense.

Fiestas de la Cosecha. — Estas simpáticas fiestas de gratitud se llevarán a cabo, el sábado 12 de febrero en Riachuelo, el sábado 19 en San Pedro, el sábado 22 en Tarariras, y el sábado 11 de marzo, por primera vez se celebrará en la ciudad de Colonia o en sus alrededores.

s. l.

———ooo———

IN MEMORIAM

Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

COLONIA MIGUELETE. — El sábado 15 de enero partió para estar con Dios, el hermano don *Enrique Long*. Hacía tiempo que se hallaba enfermo, pero su enfermedad se había agravado desde fines del año pasado. Partió con pleno conocimiento, habiéndose despedido por la mañana de su familia y pidiendo por la visita del pastor. "Estoy cada vez más cerca del cielo", fueron algunas de sus últimas palabras. Al acto del sepelio realizado en el Cementerio de Ombúes de

ELIJA PARA SUS
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE
GUILLERMO GREISING S. C.
TIENE ESTABLECIDAS EN
TARARIRAS DEPTO. COLONIA COLONIA SUIZA

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Arnoldo Malán.
Cosmopolita: Emilio H. Ganz.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: Ana F. de Negrín.
Colonia: Diego Nimmo.
Migueiete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto: Juan D. Rostán.
Dolores y Anexos: Armando Gauthier.
Concordia: Ernesto Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.
Colonia Inglaterra _ Parada Liebig: Samuel Gauthier.

ARGENTINA

Buenos Aires: Julio Comas Zoya, Asociación Cristiana de Jóvenes.
Colonia Belgrano y Rigby: C. A. Griot, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
Rosario Tala: Juan Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour **Daimás** (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.
San Carlos: Juan Bta. Bertinat - San Carlos Centro.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.
Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
agradecimientos, $ 1.00.

Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

Lavalle, a su pedido, asistió numerosa concurrencia, pues el extinto era muy apreciado en toda aquella zona, donde viviera hasta hace pocos años, fecha en que adquirió una propiedad próxima a Paso de Sosa, sobre el arroyo San Juan, donde vivía con casi toda su familia.

Renovamos a ésta, compuesta por doña Paulina Janavel, y sus cuatro hijos, dos nueras y dos nietos, así como a sus hermanos, las expresiones de nuestra simpatía cristiana.

TARARIRAS. — Ha producido honda impresión en esta localidad la muerte repentina del apreciado hermano don *David Negrin Guigou*, a la edad aún temprana de 56 años.

Las circunstancias especiales en que se produjo el fallecimiento, las cualidades que poseía el extinto y el general aprecio que tenía para él el pueblo de Tarariras y toda la colonia adyacente, todo eso contribuyó a que asistiera al sepelio, efectuado el día 15 de enero en el cementerio local, una numerosísima concurrencia que quiso de esa manera manifestar su profunda simpatía a la familia enlutada. En el cementerio, después del Pastor, hizo uso de la palabra, el señor Pablo M. Salomon, en nombre de la Unión Cristiana de Tarariras, de la que el extinto había sido y era socio desde hacía muchos años.

Desde estas columnas renovamos la expresión de nuestra simpatía y de la simpatía de toda la congregación, a la viuda, doña Ernesta D. de Negrin, a los dos hijos, a la madre muy anciana ya, a los hermanos y a todos los familiares y a todos decimos con el Maestro: "Velad, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor".

COLONIA. — Después de sufrir las alternativas de una larga dolencia, falleció en esta ciudad el día 19 de enero, la señora *María Lageard de Costabel*, a la edad de 46 años.

El acto del sepelio que se efectuó en esa misma tarde fué presidido por el Pastor de esta congregación, si bien la extinta pertenecía al grupo de Artilleros, por hallarse ausente el Pastor de esa Iglesia, y asistió a él una numerosa concurrencia lo que es un testimonio del aprecio que la extinta gozaba, y de la simpatía con que es rodeada la familia enlutada.

Presentamos a todos los que esta prueba ha enlutado, nuestra profunda simpatía.